

**[Report 1958] / Medical Officer of Health, Aethwy R.D.C.**

**Contributors**

Aethwy (Wales). Rural District Council.

**Publication/Creation**

1958

**Persistent URL**

<https://wellcomecollection.org/works/nxachg98>

**License and attribution**

You have permission to make copies of this work under a Creative Commons, Attribution license.

This licence permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, provided the original author and source are credited. See the Legal Code for further information.

Image source should be attributed as specified in the full catalogue record. If no source is given the image should be attributed to Wellcome Collection.

Unable to display this page

I Gadeirydd a Chyngorwyr,  
Cyngor Dosbarth Aethwy,  
Mon.

Parchedig Gadeirydd, Boneddigessu e'r Cynghorwyr.

Mae'n anrhydedd gennyf gyflwyno i chwi yr adroddiad  
am y flwyddyn 1958.

Bu derostyngied o gant yn yr amsernif o'r boblogaeth  
o'i gymharu a'r flwyddyn 1957. Mae'r ffigwr yma'n is na fu  
er 1950. Mae hyn oll yn dargochyddio y ffaith bod diboblogiad  
yn cymeryd lle mewn dosbarth gwledig fel Aethwy.

Mae rhif y tai cyngor yn dangos ychwanegiad o 21.  
Diolchir am yr ychwanegiad yma, achos mae mewn amrhyw bentref  
yn y dosbarth angen fwy o dai. Ceir teuluoedd yn orlenwi.  
tei cyngor trwy blant wedi tyfu i fyny ac wedi priodi.

Gostyngwyd rhif genedigaethau bywanedig o 164 i  
133 gyda 5 yn anghyfreithlon.

Gyda Marwolaethau Cyffredinol (pob oed) gwelir i  
128 farw, - llai o 42 o'i gymharu a 1957. Ni fu eto y  
flwyddyn arbennig hon yr un farwolaeth masol a dim ond un  
marwolaeth baban. Prif achos marwolaethau oedd Clefydau y  
Galon, ac yna Cancer, y rhai hyn yn cael eu dilyn gan y 'Stroke'  
ag afiechydion yr ysgyfeint. Bu dau hunanladdiad yn y  
dosbarth yn ystod 1958. Ni chafwyd un farwolaeth o ganlyniad  
T.B. - awgrymsir y term yma yn llw Darfodigeth achos nid yw'r  
salwch hwn mwyach yn un diobaith fel yr awgrymir yn y term  
Cymreeg. Ond sylwir, fe restrwyd deuddeg gyda'r salwch.  
Nid oedd un o'r rhai hyn yn blant, ac am hyn teimlir lle i  
ddiolch am yr arbedigaeth trwy'r buchfrechiad B.C.G. i'r  
genhedlaeth newydd.

Ynglyn a chlefydau heintus, rhestrwyd mwy o frech  
goch achos 'roedd yn gyffredinol iawn trwy'r Sir yn ystod  
misoedd y geesef. Eto, am y newfed flwyddyn, ni chafwyd yr un  
diphtheria. Mae'r sefyllfa yn y dosbarth oddiwrth clefydau  
heintus yn foddfaol. Mae'r cyflwr hwn eto yn ddyledus i  
gyflesterau cliniciau, lle ceir gwehanol gwpgogfeydd isgwinnio,  
i'r meddygon teulusidd, bydwragedd, gweineddau ac ymwelwyr  
iechyd.

Diolchaf i Gyngor y Dosbarth am ei ystyriath a'i  
gydweithredied c' ddal i geisio gwelli cyflwr tai a  
charffosiaeth yn ystod y flwyddyn arbennig. Lle ceir cyngor  
fel hwn yn ddyfal yn rhoi sylw arbennig i engylchfyd gweddus  
fe geir gwelliant pob amser yn iechyd y cyhoedd. Mae  
gweithredoedd y Cyngor Dosbarth hwn i'w gymeradwyo.

Gwelir oddiar adroddiad y Swyddog Iechyd fod cyflwr  
glendid y dosbarth ac ymchwiliadau ynglyn a'r Ddeddf Glendid  
Bwyd yn cael sylw arbennig ac o ganlyniad mae'r safon ar y  
cyfan, mewn dosbarth gwledig fel hwn, yn foddfaol. Ond mae  
lle i welliant; yn enwedig mewn dau neu dri o fasnachdai.  
Rhaid ydym i'r masnachwyr gydnabod y ddeddf arbennig hon a  
chydweithredu yn fwy.

Mae datblygiad a threfniant ynglyn a charffosiaeth  
y dosbarth am y flwyddyn arbennig yn gomloeddwy.

Dymunaf ddiolch i'r cadeirydd am y flwyddyn 1958, sef y Cynghorydd Mrs. F.A. Edwards, y Cynghorwyr oll y Clarc a'r ddeu Swyddog Iechyd am eu sylwadau, diddordeb a'u cymorth drwy'r flwyddyn 1958.

Ydwyf,

Fich ufuud was,

Arthur Jones

Dyfyniadau o Ystadegau Bywyd ac Iechyd

Ystadegau Cyffredinol

Aceri Arwynebedd	...	...	52,352
Amcangyfrif y Cofrestrydd Cyffredin o'r boblogaeth ynghanol y flwyddyn 1958.	...	10,640	
Cyfrifiad Poblogaeth 1957	...	10,720	
Rhif tai preswyliedig	...	4,042	
Rhif tai Cyngor	...	541	
Gwerth mewn treth	...	£60,290	
Swm cynyrrch o dreth ceiniog	...	£250	

Ystadegau Bywyd

Genedigaethau Bywanedig

	<u>Gwryw</u>	<u>Benyw</u>	<u>Cyfanswm</u>
Cyfreithlon	72	61	133
Anghyfreithlon	4	1	5
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	76	62	138
	<hr/>	<hr/>	<hr/>

Graddeg genedigaethau yn ôl y fil o amcangyfrif y boblogaeth oedd 13.0. Graddeg genedigaeth am y flwyddyn 1954 oedd 14.2; 1955, 14.4; 1956, 12.9; a 1957, 16.1. Graddeg genedigaethau Sir Fon oedd 16.3; Cymru a Lloegr, 16.4.

Graddeg Genedigaethau Gosodedig Aethwy am 1958 oedd 15.3.

Genedigaethau Marwanedig.

Dim un.

Marwolaethau (Pob Oed)

<u>Gwryw</u>	<u>Benyw</u>	<u>Cyfanswm</u>
54	69	123
<hr/>	<hr/>	<hr/>

Graddeg y Marwolaethau yn ôl y fil o amcangyfrif y boblogaeth oedd 11.6; 15.4 yn 1957; 13.2 yn 1956; 15.8 yn 1955. Sir Fon, 13.3; Cymru a Lloegr, 11.7.

Graddeg Marwolaeth Gosodedig am 1958 oedd 9.7; Sir Fon, 11.7.

Marwolaethau Mamol.

Dim un.

Graddau Marwolaethau Babanod o dan Flwydd Oed.

	Gwryw	Benyw	Cyfanswm
Cyfreithlon	0	1	1
Anghyfreithlon	0	0	0
-	-	-	-
0	1	1	
=	=	=	

Mae'r ffigyrâu uchod yn cyfeirio hefyd i fabanod o dan bedair wythnos oed. Felly mae y Marwolaeth Cyn-geni yr un fath a ffigyrâu Marwolaeth Babanod.

Graddeg Marwolaeth Babanod (a Chyn-geni) yn ôl y fil o enedigaethau byw-anedig oedd 7.2.

Graddeg Marwolaeth Babanod y Sir oedd 16.5; Cymru a Lloegr, 22.5. Graddeg Marwolaeth Cyn-geni y Sir oedd 12.0; Cymru a Lloegr, 16.0.

ACHOSION MARWOLAETH GYDA'R NIFER YN Y DOS BARTH GWLEDIG

Achos Marwolaeth		G	B
1. Haint y ddarfodedigaeth	...	0	1
2. Cornwyd llidiog yr ystumog	...	6	2
3. Cornwyd llidiog yr ysgyfaint, brefant	2	0	
4. Cornwyd llidiog y fron	...	0	3
5. Cornwyd llidiog y groth.	...	0	3
6. Cornwydydd llidiog dyfrllynol a chornwydydd eraill	7	4	
7. Clefydau y gwaed (leukaemia, aleukaemia)	1	0	
8. Anafau llestriog cyfundrefn y nerfa	4	16	
9. Afiechyd rhydweli y galon	10	7	
10. Gorbwys gyda chlefyd y galon	2	2	
11. Clefydau eraill y galon	5	12	
12. Clefydau cylchredol eraill	4	4	
13. Llid yr ysgyfaint	0	2	
14. Bronzeitus	2	1	
15. Enyniad yr elwod	1	1	
16. Gordyfiant chwaren wrth enau'r bledren	2	0	
17. Camffurfiadau genedigol	0	1	
18. Afiechydon eraill	5	9	
19. Damweiniau wedi eu hachosi gan foduron	0	1	
20. Pob damwain arall	1	0	
21. Hunanladdiad	2	0	
Cyfanswm	...	54	69

ATALIAD A RHEOLAETH CLEFYDAU HEINTUS

Clefydau Nodedig (arwahan i Ddarfodedigaeth)

Tabl yn dangos Clefydau a'r rhif yn ôl oedran.

Clefyd	O den 1 oed	Un Oed	2	3	4	5-9	10-14	15-24	25 a throsodd	Heb wyb- od oed.
Y Frech Goch	1	8	12	19	14	80	19	1	2	1
Dwymun Goch	-	-	-	-	1	2	-	-	-	-
'Enteritis'	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-
Gwaedlif	-	1	-	-	-	5	-	-	1	-
Llid yr Ysgyfaint	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-

Darfodedigeeth

Hysbyswyd y rhai a ganlyn yn dioddef oddiwrth y ddarfodedigeeth.

R	D	Oed Rhyw	Ysgyfaint neu Di-y sgyfaint.	caselwriad noson
		20	B Di-y sgyfaint	
		26	B "	
		28	B Ysgyfaint	
		44	M "	
		46	M "	
		48	M "	
		49	M "	
		52	M "	
		52	M "	
		52	M "	
		60	M "	
		68	B "	

BUCHFRECHIAD AC IMIWNNIO

Mae 'r Cyngor Sir a'r Meddygon Teuluaidd yn gofalu am y gwasanaeth yma.

Buchfrechies y Frech Wen.

Cafodd 99 o blant eu buchfrechu am y tro cyntaf yn ystod y flwyddyn, a 109 arall ail-buchfrechies.

### Buchfrechriad yn erbyn y Ddarfodedigaeth.

Mae'r buchfrechriad B.C.G. yn cael ei roddi gan Swyddog Meddygol Arbennig i'r Ysgyfaint ac yn cyd-weithio â Swyddog Meddygol y Sir. Mae'r cynllun yn gofalu y caiff pob baban, a enir i gortref lle eae darfodedigaeth ynddo, y buchfrechriad fel ammaddifynnfa rhag y clwy. Hefyd caiff y rhai sydd mewn cyffyrddiad â'r cleifion y buchfrechriad yma. Yn ystod 1958, cafodd 20 y buchfrechriad o ganlyn cyffyrddied.

### Himiwnio yn erbyn Diphtheria a'r Pâs.

Cafodd 109 o blant eu himiwnio yn erbyn Diphtheria, a 70 yn erbyn y Pâs.

### I DDEDDF GYNHORTHWYOL 1948.

Ni chymerwyd gweithredied o un math mewn perthynas i'r ddeddf hon.

### REPORT OF THE PUBLIC HEALTH INSPECTOR FOR THE YEAR 1958.

#### Summary of visits and work carried out during the year.

##### Dwelling houses inspected for nuisances,

a)	Number of houses visited	...	47
b)	Number of inspections	...	53

Number of drains tested with colour, water or smoke	...	66
Visits to work in progress.	...	209
Interviews with owners or representatives.	...	46
Dwelling-houses where nuisances abated.	...	5
Visits in connection with overcrowding.	...	7
Visits in connection with infectious diseases	...	32
Visits for disinfection of premises.	...	2
Visits to premises re vermin.	...	6
Visits to bakehouses, restaurants, cafes, canteens and hotel kitchens	...	53
Visits to ice-cream premises.	...	24
Visits to fish-friers premises.	...	14
Visits to other food-preparing premises.	...	9
Visits re Shops Acts.	...	None
Visits to workplaces.	...	None
Visits re rats, mice and other infestation.	...	1474
Notices served,		

a) Informal	...	...	7
b) Statutory	...	...	1

Number of cases in which legal proceedings taken ... None

#### Infectious Diseases

Number of visits.	...	...	31
Number of cases in which disinfection was carried out..	...	...	2

## FOOD HYGIENE

### Number of food premises by type of business (excluding registered premises)

Butchers.	...	...	9
Grocers	...	...	72
Confectioners	...	...	0
Bakeries	...	...	7
Catering establishments (including cafés, restaurants, hotels)	...	...	24
Number of visits to food premises	...	...	90
Number of food premises unsatisfactory from point of view of hygiene.	...	...	4

In general most food premises, whilst not complying with the detailed requirements of the Food Hygiene Regulations, in all respects, are clean. However, I have to report again the continued most unsatisfactory condition of two or three premises whose owners do not appear to make any appreciable effort to improve conditions or install the necessary facilities.

### Preserved Food - Manufacture and Preparation

Number of premises registered under Section 16 of the Food & Drugs Act, 1955.	...	Nil
Number of new applications.	...	Nil

### Ice Cream

Number of registered premises	...	27
Number of new applications.	...	4
Number of inspections.	...	24
Number of contraventions of the Heat treatment regulations 1947 to 1952.	...	0

### Fish-Friers Premises.

Number of premises registered.	...	5
Number of new applications.	...	0
Number of visits.	...	14

### Milk.

Number of Dairies and Distributors registered under Part III of Milk & Dairies Regulations, 1949.	...	11
Number of new applications.	...	Nil
Number of visits to registered premises.	...	12

### Slaughterhouses

Number in District.	...	3
---------------------	-----	---

Carcasses inspected and condemned.

	Cattle	Calves	Sheep & Lambs	Pigs
Number killed	-	-	250	-
Number inspected	-	-	250	-
All diseases except tuberculosis				
Whole carcasses condemned.	-	-	-	-
Carcasses of which some part was condemned	-	-	15	-
Tuberculosis Only.				
Whole carcasses condemned	-	-	-	-
Carcasses of which some part was condemned.	-	-	-	-

Weights condemned.

Cattle	...	None
Calves	...	None
Sheep and Lambs	...	30 lbs
Pigs	...	None

Knackers Yards.

Number registered... None

UNsound FOOD

Food condemned during the year as unfit for human consumption (outside slaughterhouses).

	Cwts	Qtrs	Lbs
Butchers' meat (including offal)	-	-	-
Other food (including tinned food)	9	-	14

RODENT CONTROL

Description of Property	No. of Inspections.	No. of Treatments.
Dwelling houses including Cl. Houses	968	226
Business Premises	132	4
Farms	354	None
Refuse Tips	12	6
Sewage treatment plants	8	4

## WATER SUPPLY

Number of dwelling houses supplied by public water mains:-

a) Direct to houses	1,732
b) By means of standpipes	211

Number of dwelling houses dependent on wells for their water... 1,824

Number of wells found to be contaminated by faecal matter... 3

## DRAINAGE AND SEWAGE DISPOSAL

### Existing schemes and works.

The villages of Llanfairpwll, Newborough and Brynsiencyn are provided with public sewers and treatment works. The Council's housing estates are provided with private sewage treatment plants, a total of 19.

### Extension or improvements carried out during the year.

During the latter part of the year, the Brynsiencyn scheme was completed and the progress of connecting the individual properties has been good. In Newborough most properties have now been connected to the public sewers.

### Projected schemes or improvements.

Gaerwen, Dwyran, Bethel, Hermon and Malltraeth, consultations and other preliminary work continued in respect of these schemes and it is hoped that they will soon materialise.

### Extent to which District is provided with mains drainage.

Star, Penmynydd: Ministerial approval is now awaited and it is expected that work will be commenced very shortly.

Llanfairpwll, Upper Village and Part of Llandegfan; The Council's consulting engineers have been asked to prepare schemes for these areas.

## REFUSE DISPOSAL

Refuse is collected by means of a covered carrier lorry at intervals of twice a month from most parishes and is disposed of by crude tipping One tip being in use at present.

## OFFENSIVE TRADES.

Number registered. ... None.

## HOUSING

### 1. Inspection of Dwelling-houses during the year.

- (1) a. Total number of houses inspected for housing defects (under Public Health or Housing Act). 53
- b. Number of inspections made for the purpose... 61

1. (2) Number of dwelling-houses found to be in a state so dangerous or injurious to health, as to be unfit for human habitation.	... 16
(3) Number of dwelling-houses (exclusive of those referred to under the preceding sub-head) found not to be in all respects reasonably fit for human habitation.	... 22
2. Remedy of Defects during the year without service of Formal Notices.	... 11
Number of defective dwelling-houses rendered fit in consequence of informal action by the Local Authority or their Officers.	... 11
3. Action under Statutory Powers during the year.	
(a) Proceedings under Section 9, 10 and 12 of the Housing Act, 1957.	
1) Number of dwelling-houses in respect of which notices were served requiring repairs.	... 0
2) Number of dwelling-houses which were rendered fit after service of formal notices:	
a) By owners.	... 0
b) By Local Authority in default of owners.	0
(b) Proceedings under the Public Health Acts.	
1) Number of dwelling-houses in respect of which notices were served requiring defects to be remedied.	... 5
2) Number of dwelling-houses in which defects were remedied after service of formal notices,	
a) By owners	... 1
b) By Local Authority in default of owners.	0
(c) Proceedings under Section 17 & 23 of the Housing Act, 1957.	
1) Number of dwelling-houses in respect of which Demolition Orders were made.	... 1
2) Number of dwelling-houses demolished...	1
3) Number of houses awaiting demolition...	0
4) Number of houses in which undertakings accepted for use other than for human habitation.	... 0
(d) Proceedings under Section 18 of the Housing Act, 1957.	
1) Number of separate tenements or underground rooms in respect of which Closing Orders were made...	0
2) Number of separate tenements or underground rooms in respect of which Closing Orders were determined, the tenement or room having been rendered fit.	... 0

4. Housing Act, 1957 - Part III. Section 44.

Number of houses in respect of which Clearance Orders were made. ... 0

Housing Act, 1957 - Part IV - Sections 76-90 - Overcrowding.

- (a) Number of dwellings overcrowded at the end of the year. - No record.
- (b) Number of new cases of overcrowding reported during the year. - No record.
- (c) Number of cases of overcrowding relieved during the year. - No record.
- (d) Particulars of any cases in which dwelling-houses have again become overcrowded after the local authority have taken steps for the abatement of overcrowding. ...

5. Housing Act, 1957. Section 17.

Number of Houses in respect of which Clearance Orders were made. ... 0

Summary of Housing Defects and Nuisances Remedied during the year.

Keeping of animals	...	...	0
Offensive accumulations	...	...	0
Sanitary accommodation,	insufficient	...	7
	defective	...	6
Drainage	reconstruction	...	27
	repaired	...	13
	cleansed	...	0
Cesspools and septic tanks abolished	...	...	0
	repaired	...	2
Conversions to w.c's	...	...	43
Refuse receptacles	...	...	0
Food Stores	...	...	41
Water Supplies	...	...	22
Walls and ceilings	...	...	16
Floors	...	...	14
Windows and ventilation	...	...	41
Baths, lavatory basins and sinks	...	...	41
Staircases	...	...	9
Coppers (defective)	...	...	3
Dampness	...	...	7
Roofs and rainwater pipes	...	...	4
Yard paving	...	...	0
Chimneys and fireplaces	...	...	2
Miscellaneous	...	...	0

Inspections under the Factories Act, 1937 & 1948.

1. Inspections for purposes of provisions as to health.

Premises (1)	Number on Register (3)	Number of		
		Inspec tions. (4)	Written Notices (5)	Occupiers prosecuted. (6)
(i) Factories in which Sections 1,2,3,4 and 6 are to be enforced by Local Authorities.	6	11	3	-
(ii) Factories not included in (i) in which Section 7 is enforced by the Local Authority.	28	31	0	-
(iii) Other Premises in which Section 7 is enforced by the Local Authority (excluding outworkers' premises).	2	2	0	-
Total	36	44	3	-

2. Cases in which Defects were found.

Particulars. (1)	Number of cases in which defects were found.				Number of cases in which prosecutions were instituted. (2)
	Found (3)	Rose died (4)	Referred To H.M. Inspec tor. (5)	By H.M. Inspec tor. (6)	
Want of cleanliness (S.1)	2	2	-	2	-
Overcrowding (S.2)	-	-	-	-	-
Unreasonable temper atures (S.3)	-	-	-	-	-
Inadequate ventilation (S.4)	-	-	-	-	-
Ineffective drainage of floors (S.6)	-	-	-	-	-
Sanitary Conveniences (S.7)	1	1	-	1	-
a. Insufficient	-	-	-	-	-
b. Unsuitable or defective	1	1	-	1	-
c. Not separate for sexes	-	-	-	-	-
Other offences (not including offences relating to Outwork).	-	-	-	-	-
TOTAL	4	4	0	4	0

BRIEF STATEMENT OF THE INVESTIGATION

4. Housing Act, 1937 - Part XII, section 84.

Details of no enclosures to buildings for purposes of Part XII  
Housing Act houses in respect of which clearance certificates were made.

In respect		Section 76-92 - Enclosures to buildings for purposes of Part XII		Section 84 - Enclosures to buildings for purposes of Part XII	
of	which	no	notified	notified	notified
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)
1. Number of the cases of enclosures to buildings for purposes of Part XII					
2. Number of cases of enclosures to buildings for purposes of Part XII					
3. Description of the buildings concerned (if any) to which the enclosures relate					
4. Description of the buildings concerned (if any) to which the enclosures relate					
5. Description of the buildings concerned (if any) to which the enclosures relate					
6. Housing Act, 1937, sections 17, 18 and 19 relating to buildings for purposes of Part XII					
7. Number of houses in respect of which clearance certificates were made					
-	8	85	86		Total

Summary of details of the buildings notified during the year

Number of buildings having over 500 square feet floor area

Not otherwise accounted for

Total number of buildings having over 500 square feet floor area		Number of buildings having over 500 square feet floor area		Number of buildings having over 500 square feet floor area	
not otherwise accounted for	not otherwise accounted for	not otherwise accounted for	not otherwise accounted for	not otherwise accounted for	not otherwise accounted for
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)
Conversions to flats	5	5	5	5	Conversion to flats (S.8) 500 or more square feet floor area
Rooms, garages, etc.	-	-	-	-	Rooms, garages, etc. (S.8) 500 or more square feet floor area
Sheds	-	-	-	-	Sheds (S.8) 500 or more square feet floor area
Other buildings	-	-	-	-	Other buildings (S.8) 500 or more square feet floor area
Walls and ceilings	-	-	-	-	Walls and ceilings (S.8) 500 or more square feet floor area
Floors	-	-	-	-	Floors (S.8) 500 or more square feet floor area
Findings and fittings	-	-	-	-	Findings and fittings (S.8) 500 or more square feet floor area
Baths, lavatory basins and sinks	1	1	1	1	Baths, lavatory basins and sinks (S.8) 500 or more square feet floor area
Staircases	-	-	-	-	Staircases (S.8) 500 or more square feet floor area
Cupboards (domestic)	-	-	-	-	Cupboards (domestic) (S.8) 500 or more square feet floor area
Doors	5	5	5	5	Doors (S.8) 500 or more square feet floor area
Gas, water, drainage pipes	-	-	-	-	Gas, water, drainage pipes (S.8) 500 or more square feet floor area
Windows	-	-	-	-	Windows (S.8) 500 or more square feet floor area
Roofs and eaves	-	-	-	-	Roofs and eaves (S.8) 500 or more square feet floor area
Others	-	-	-	-	Others (S.8) 500 or more square feet floor area
Total	0	8	0	4	Total